

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **4 (1886)**

Heft 53

PDF erstellt am: **02.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 29. Mai — Berne, le 29 Mai — Berna, li 29 Maggio

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel  
Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce  
Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.  
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.  
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes.  
Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

#### Le juge d'instruction du district de Sion.

Vu la procédure éditale poursuivie conformément aux articles 849 et suivants du Code fédéral des obligations.

Attendu que le délai fixé dans la sommation du 27 avril 1883 est expiré sans que les titres n° 2175 de fr. 1000, n° 2800 de fr. 500, n° 2801 de fr. 500, de l'emprunt du Valais de 1876, aient été produits :

Prononce l'annulation de ces titres.

Sion, le 25 mai 1886.

Le greffier :

Me Rouiller.

Le juge instructeur pour le district de Sion :

F. J. Kuntschen.

#### Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce — Iscrizioni nel Registro di Commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

NB. Für die auf Löschungen bezüglichen Publikationen wird Kursivschrift verwendet. — Les publications concernant des radiations sont faites en caractères italiques. — Quelle pubblicazione che riguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1886. 24. Mai. Inhaber der Firma J<sup>r</sup> Mäder in Andelfingen ist Jakob Mäder von Kleinandelfingen, wohnhaft in Andelfingen. Natur des Geschäftes: Thurmuhrenfabrikation. Geschäftslokal: Neugut.

24. Mai. Die Firma «H. Honegger & C<sup>e</sup>» in Wollishofen, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung am 18. Oktober 1884 und publiziert im S. H. A. B. vom 26. Oktober 1884, pag. 735, hat am 1. Januar 1886 in Gattikon-Thalweil eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma H. Honegger & C<sup>e</sup>, Filiale Gattikon. Natur des Geschäftes: Seidenstoffweberei. Zur Vertretung der Filiale in Gattikon sind nur die Kollektivgesellschafter Heinrich und Carl Honegger befugt.

24. Mai. Inhaber der Firma Joh. Brandenberger in Turbenthal ist Johannes Brandenberger von Uster, in Turbenthal. Natur des Geschäftes: Drogen und Materialwaaren. Geschäftslokal: Im Grund.

24. Mai. Die Firma L. Durlot & C<sup>e</sup> in Paris, mit dem Zunamen Caisse des travailleurs, welche laut amtlichem Ausweis des Handelsregisterbureau in Genf, daselbst, gestützt auf ihre Statuten vom 24. November 1883, wonach sie tatsächlich in Paris besteht, eine erste Zweigniederlassung eintragen ließ (S. H. A. B. 1885, pag. 516), hat heute in Zürich unter derselben Firma und mit dem nämlichen Zunamen eine Filiale errichtet. Louis Eugène Durlot, wohnhaft in Paris, ist einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hector Férygnac, Gutsbesitzer, wohnhaft in Paris, Kommanditist mit der vorläufigen Summe von zwanzigtausend Franken, welche nöthigenfalls bis auf den Betrag von einer Million zweihunderttausend Franken, wovon ein Theil durch Bankkreditöffnung, erhöht werden kann, dieser nach den in Kraft bestehenden französischen Gesetzen konstituirten Kommanditgesellschaft. Dieselbe hat zum Zweck: 1) den Verkauf auf Kredit von Werthpapieren, welche zu Ziehungen und Prämienvertheilungen berechtigten; 2) die Gründung eines Börsenblattes; 3) alle Börsenoperationen, mit Ausnahme solcher auf Termin. Zur Vertretung der Filiale in Zürich ist, nebst dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Louis Eugène Durlot, Joseph Fritsch von Gebweiler im Elsaß, wohnhaft in Genf, Place du Port, 2, als Generalinspektor für die ganze Schweiz mit rechtsverbindlicher Unterschrift per procura allein befugt. Das Domizil der Filiale Zürich befindet sich im Geschäftslokal von E. Hofmann zur Limmatburg, Niederdorfstraße Nr. 87 und 89.

24. Mai. Die Firma E. Hofmann in Zürich (S. H. A. B. 1885, pag. 275) zeigt als Natur des Geschäftes ferner an: Generalagentur für die Firma «L. Durlot & C<sup>e</sup>, Caisse des travailleurs», in Paris, Filiale Zürich.

24. Mai. Die Firma Muralt & Cie in Riesbach (S. H. A. B. 1883, pag. 57) ist wegen Aufgabe des Geschäftes und damit auch die an Gustav Reithar ertheilte volle Unterschrift erloschen. Die Liquidation wird durch den bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Robert von Muralt, Sohn, durchgeführt werden.

25. Mai. Inhaber der Firma Erh. Müller in Zürich ist Erhard Müller von Niederglatt, wohnhaft in Zürich. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Weinhandlung. Geschäftslokal: Neumarkt 17.

##### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courtelary.

1886. 24. mai. La raison „Degoumois-Prêtre“, épicerie, mercerie, quincaillerie, vins, à Tramelan, inscrite au registre du commerce le 26 février 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. le 6 mars suivant, page 238, est éteinte ensuite du décès de son chef Samuel Degoumois allié Prêtre. La suite du commerce de cette maison est reprise depuis le 18 avril écoulé, par Dame Amie née Prêtre, veuve de Samuel Degoumois, originaire de Tramelan-dessous, y demeurant, sous la raison sociale Veuve Degoumois-Prêtre, à Tramelan-dessous. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, quincaillerie. Bureau: Tramelan-dessous.

Bureau de Saignelégier (district des Franches Montagnes).

25 mai. La raison sociale David Weill-Blum, à Saignelégier, tissus en tous genres, publiée dans la F. o. s. du c. le 5 juin 1883, page 651, a été radée d'office par suite de la faillite prononcée par le tribunal de commerce du district des Franches-Montagnes, le 23 mars 1886.

##### Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1886. 24. Mai. Die Firma «M. Kofler» in Basel (eingetragen im Handelsregister der Stadt Basel am 19. April 1886 und publiziert im S. H. A. B. 1886, 22. April, pag. 279) hat am 10. Mai 1886 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma M. Kofler in Luzern. Natur des Geschäftes: Handschuhhandlung. Die Vertretung der Filiale steht lediglich der Firmainhaberin Marie Kofler zu.

25. Mai. Inhaber der Firma H. Beck in Luzern ist Heinrich Beck von Laim bei München, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Cigaren und Tabak.

##### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

1886. 13 mai. Sous la dénomination de Société de chant il existe, à Villarlod, une société ayant pour but l'étude de la musique sacrée et profane. Les statuts de la société ont été établis le 9 avril 1885. Chaque personne qui verse à la caisse sociale une cotisation annuelle de fr. 5. 20, peut devenir membre de la société. La société est administrée par un comité composé de trois personnes, nommées par l'assemblée générale de la société. La convocation de l'assemblée générale annuelle a lieu par cartes délivrées à domicile par les soins du comité. La société est représentée vis-à-vis des tiers, par son comité. La signature de ces personnes engage la société. Le membre qui sort de la société doit verser dans la caisse commune, le montant de fr. 10. La société n'est responsable que pour les biens qu'elle possède. Le président du comité est: M. Perritaz Adrien, fils de Vital; le secrétaire du comité est: M. Perritaz Firmin, feu Antoine; le 3<sup>e</sup> membre est: Thadée Perritaz, tous domiciliés à Villarlod.

##### Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1886. 22. Mai. Inhaber der Firma Emanuel Müller in Basel ist Emanuel Müller von und in Basel. Färberei und Glanzgarnfabrik. Clarastraße 39.

24. Mai. Die Firma Lersch & Kruse in Iserlohn hat ihre Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. 1883, pag. 11 und 345) aufgegeben.

24. Mai. Die Firma Hugo Herzer in Basel (S. H. A. B. 1883, pag. 8) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

25. Mai. Die Firma **F. A. Koch** in Basel (S. H. A. B. 1883, pag. 965 und 1884, pag. 783) wird in Folge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

26. Mai. Inhaber der Firma **C. Bosshard-Aufsberg** in Basel ist Heinrich Conrad Bosshard-Aufsberg von Hittnau (Zürich), wohnhaft in Basel. Handel in Spielern und Spielwaren, Agenturen. Ryffstraße 20.

#### Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Scafusa

1886. 24. Mai. Aus der Kommanditgesellschaft **Frey & Comp.** in Schaffhausen (in das Handelsregister eingetragen am 10. April 1885 und publiziert im S. H. A. B. vom 14. April 1885, pag. 276) ist **Carl Frey-Hurter** als Kommanditär mit der Kommanditsumme von einhundertundfünzigtausend Franken durch Tod ausgeschieden; in dieselbe tritt am 30. Juni 1886 als Kommanditär ein: dessen Wittve, Emilie Frey geb. Hurter von und in Schaffhausen, mit dem Betrage von einhundertundzwanzigtausend Franken.

24. Mai. Die Firma **J. G. Neher's Söhne** in Laufen-Neuhausen (in das Handelsregister eingetragen am 7. Februar 1883 und publiziert im S. H. A. B. vom 16. Februar 1883, pag. 152) ist in Folge Todes des Inhabers erloschen. Zugleich wird die von derselben an die Herren Joh. Georg Neher und Jakob Spiess ertheilte Prokura widerrufen. Aktiven und Passiven werden von der Firma **J. G. Neher's Söhne & Co** übernommen.

24. Mai. Johann Georg Neher-Moser's Söhne, nämlich: Johann Georg Neher, Dr. jur. Heinrich Neher und Oscar Neher, alle von Schaffhausen und wohnhaft in Neuhausen, und Gustav Naville-Neher und Alois Naville-Neher, beide von Genf, ersterer wohnhaft in Zürich, letzterer wohnhaft in Genf, haben unter der Firma **J. G. Neher's Söhne & Co** in Neuhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1886 beginnt. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein Johann Georg Neher befugt. Natur des Geschäftes: Eisengießerei, mech. Werkstätte, Hammer- und Walzwerke. Geschäftslokal und Etablissement: In Laufen-Neuhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **J. G. Neher's Söhne** und ertheilt Kollektivprokura an Herrn Jakob Spiess von Neuhausen und an Herrn Gottlieb Witzig von Uhwiesen, beide wohnhaft in Neuhausen.

#### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Altstätten (Bezirk Oberrheinthal).

1886. 26. Mai. Die Firma **A. L. Peretti** in Altstätten (publiziert im S. H. A. B. den 19. März 1883, pag. 297) ist in Folge Verzichts erloschen. Inhaber der Firma **Joh. Hongler** in Altstätten ist Johann Hongler von Berneck, wohnhaft in Altstätten. Natur des Geschäftes: Steingut-, Porzellan- und Glaswarenhandlung. Geschäftslokal: Marktgasse.

Bureau Rheineck (Bezirk Unterrheinthal).

25. Mai. Die Firma **Eduard Lutz (Edouard Lutz)**, publiziert im S. H. A. B. 2. März 1883, Nr. 34, pag. 258, hat ihr Domizil von St. Gallen nach St. Margrethen verlegt. Postverkehr: Bureau Rheineck. Natur des Geschäftes: St. Galler Artikel.

Bureau St. Gallen.

24. Mai. Die Firma **Dav. Weber** in St. Gallen (S. H. A. B. 1885, pag. 477) wird wegen Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

#### Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1886. 24. Mai. Inhaberin der Firma **Carolina Lutz** in Chur, welche am 1. Mai 1886 entstanden ist, ist **Carolina Lutz** von Durisch (Gemeinde Vallendas), wohnhaft in Chur. Natur des Geschäftes: Manufakturwaren. Geschäftslokal: Obere Gasse.

25. Mai. Die Firma **Burkhardt & Co** in Davos-Platz (S. H. A. B. 1885, pag. 210) erlischt in Folge Austritts des Gesellschafters **Max Burkhardt** mit 1. Juni 1886. Der andere Gesellschafter **Gustav Stirner** von München, wohnhaft in Davos-Platz, übernimmt am gleichen Tage das Geschäft der erloschenen Firma **Burkhardt & Co** in Davos-Platz käuflich mit Aktiva und Passiva und führt dasselbe unter der Firma **Gustav Stirner vorm. Burkhardt & Co** in Davos-Platz fort. Natur des Geschäftes: Elfenbein-, Luxus- und Kunstwaren. Geschäftslokal: Im Centralhof (Buoi) in Davos-Platz.

#### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Zofingen.

1886. 24. Mai. Inhaber der Firma **Wilh. Schauenberg** in Zofingen ist Wilhelm Schauenberg von und in Zofingen. Die Firma hat begonnen mit dem 15. Mai 1886. Natur des Geschäftes: Korb-, Bürsten- und Holzwarenhandlung in detail. Geschäftslokal: Gegenüber dem Rathhaus.

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Rolle.

1886. 15. mai. Antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1883, il a été fondé à Rolle, sous la dénomination de **Cercle de la Côte**, une association dont les statuts ont été modifiés en assemblée générale du 17 avril 1886 en vue de les mettre en harmonie avec les articles 678 et suivants C. O. et d'acquiescer ainsi la personnalité civile. Ces statuts révisés contiennent les dispositions suivantes: Le but de l'association est de réunir autant que possible les citoyens de la localité et des environs, afin de leur procurer une récréation en même temps que de leur fournir une consommation de bonne qualité. Le siège de la société est à Rolle et sa durée est illimitée. Le fonds social se compose de parts nominatives de vingt-cinq francs chacune; sont considérés comme parts les titres délivrés antérieurement sous le nom d'actions. L'admission des nouveaux membres se fait par l'assemblée générale et chaque sociétaire doit être porteur d'au moins une part. En cas de décès, de faillite ou de départ du pays les sociétaires ou leurs ayants droit pourront exiger le remboursement de leurs parts. Les membres démissionnaires ou exclus de la société demeurent créanciers de l'association pour le montant de leurs parts qui portent intérêt à 5 % en leur faveur; toutefois l'association se réserve le droit de rembourser les dites parts si elle le juge convenable. Tous les membres de la société sont d'ailleurs personnellement et solidairement responsables quant aux engagements de l'association. L'administration de la société est confiée à un comité de sept membres nommé par l'assemblée générale. Le comité a seul le droit d'engager l'association; le président, le secrétaire et le caissier ont seuls, collectivement, la signature sociale. L'assemblée générale se compose de tous les sociétaires porteurs de parts et les décisions sont

prises à la majorité absolue des suffrages des membres présents, sans égard au nombre des parts que ceux-ci possèdent. Il y a chaque année trois assemblées générales ordinaires: L'une dans le courant de juin, la seconde dans le courant de décembre et la troisième dans la première quinzaine de février. Le comité est compétent pour convoquer des assemblées générales extraordinaires et l'assemblée doit être convoquée si un dixième au moins des associés en fait la demande. La convocation se fait par cartes personnelles avec ordre du jour et par affiche au local de la société. Le comité est actuellement composé de MM.: Auguste Rossier, président; Justin Pidoux, secrétaire; Henri Jaggi, fils, caissier, et de MM.: Sylvain Rochat; Edouard Mottaz; Alfred Richard et Alfred Dumartheray, tous domiciliés à Rolle.

18 mai. Sous la raison sociale **Société d'Epargne de la Côte** il a été formé une association ayant pour but de constituer au moyen de versements mensuels un capital destiné à l'achat de valeurs à lots, rapportant intérêt et cela par séries d'une durée de cinq ans dont la première a commencé le 15 octobre 1885 pour finir le 15 octobre 1890. Le siège de la société est à Rolle et sa durée est illimitée. Tous ceux qui adhèrent aux statuts et qui opèrent un versement de cinquante francs pour constituer le capital de chaque série sont admis comme membres de l'association par le comité. Tout sociétaire en retard de ses cotisations pourra, après trois mois, être exclu de la société; il aura droit toutefois au remboursement de sa part dans l'actif social sous déduction d'une retenue du vingt pour cent. En cas de décès d'un sociétaire, de faillite ou de force majeure, la société tiendra compte aux héritiers ou ayants droit, de la part du dit membre au fonds social, fixé d'après le cours du jour du décès, de la faillite ou du cas de force majeure. La société est administrée par un comité nommé chaque année par l'assemblée générale, composé d'un président, d'un secrétaire-caissier et de trois membres adjoints. Le président et le secrétaire-caissier ont seuls, collectivement, la signature sociale. L'assemblée générale est composée de tous les membres de la société. Elle est valablement constituée par la présence des trois quarts des sociétaires. Elle est convoquée par le comité par un avis à chaque sociétaire toutes les fois que celui-ci le jugera convenable et si trois membres en font la demande. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité en sus des versements prescrits. Le comité est actuellement composé de MM.: Félix Clément, à Rolle, président; Auguste Gonet, à Nyon, secrétaire-caissier, et de MM.: Marc Beck, à Rolle; Henri Jaggi, fils, à Rolle, et Alfred Cart, à Nyon.

20 mai. Sous la raison sociale **Société vinicole vaudoise** il a été fondé le 10 mars 1886, date des statuts, une société anonyme, avec siège à Rolle, ayant pour but le commerce de vins vaudois et l'exploitation de cafés et de débits de vin en Suisse, pour la vente des vins vaudois. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à vingt mille francs, divisé en quarante actions nominatives de cinq cents francs chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société imposées par les statuts ou par la loi seront insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée vis-à-vis des tiers par deux administrateurs nommés par l'assemblée générale. Ces administrateurs engagent la société par leur signature collective. Les administrateurs de la société sont: Albert Baup, à Nyon, et Arnold Roy, à Rolle. Bureaux: à Rolle, Grande Rue, n° 22.

#### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau du Locle.

1886. 24 mai. La raison de commerce **Alphonse Jaques**, au Locle, inscrite au registre du commerce le 26 janvier 1883 (voir F. o. s. du c. du 5 février 1883, n° 13, page 97), est radiée d'office par suite de la faillite du titulaire, prononcée le 13 mai 1886, par le tribunal civil du Locle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

25 mai. La société en nom collectif **Welter et Marchand**, à Fleurier, inscrite au registre du commerce le 3 février 1883, et publiée dans la F. o. s. du c., page 147, II<sup>e</sup> partie, a été dissoute d'un commun accord à partir du 20 mai 1886. **Louis-Alcide Marchand**, l'un des associés, est chargé de la liquidation de la société.

25 mai. Le chef de la maison **A<sup>e</sup> Welter**, à Fleurier, est Auguste Welter, de Fleurier, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureaux: Rue du Temple, à Fleurier.

25 mai. Le chef de la maison **L.-A. Marchand**, à Fleurier, est Louis-Alcide Marchand, de Sonvilier (Berne), domicilié à Fleurier. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureaux: Rue du Grenier, n° 1, à Fleurier.

#### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1886. 24 mai. Le chef de la maison **François Contat**, à Saint-Jean (Petit-Saconnex), commencée ce jour, est François Contat, d'Amancy (Haute-Savoie), domicilié à la Coulouvrenière (Plainpalais). Genre d'industrie: Lapidaire. Bureau et atelier: à Saint-Jean.

24 mai. La maison **Taponier & Co**, à Genève, manufacture de bonneterie, à Genève et dont le seul chef est Edouard Taponier (F. o. s. du c. de 1883, page 180), donne dès ce jour procuration au sieur François Deléaval, de Genève, y domicilié.

#### II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragungen: — Inscriptions: — Iscrizioni:

#### Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1886. 21. Mai. **Frau Fanny Brun-Herzog**, geboren 28. April 1853, Privat, von und wohnhaft in Luzern.

Streichungen im Besondern Register: — Radiations au registre spécial: — Cancellazioni nel Registro speciale:

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1886. 26. Mai. **Rudolf Steffen** von Kloten, in Seebach, Landwirth (S. H. A. B. 1885, pag. 550).

# Ein- und Ausfuhr der Schweiz im April 1886.

Zollamtliche Uebersicht der Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waarenartikel.

## Importations et exportations suisses pendant le mois d'avril 1886.

Tableau de l'importation et de l'exportation des principales marchandises.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

| Gattung der Waare                                            | Einfuhr<br>Importation |                 | Einfuhrmenge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>importées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausfuhrmenge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>exportées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Nature de la marchandise                               |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                              | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        |                                                        |
| <b>Chemikalien und Farbwaaren</b>                            | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                   |
| Gummi, Harze, rohe und Colophonium . . .                     | 733                    |                 | 1,012                                                                                                                                  | 17                     |                 | 35                                                                                                                                     | Gomme, résines brutes et colophane                     |
| Schwefelsäure . . .                                          | 2,506                  |                 | 4,292                                                                                                                                  | 57                     |                 | 169                                                                                                                                    | Acide sulfurique                                       |
| Amlung, roh u. geröstet, Stärkugummi (Dextrin)               | 2,881                  |                 | 2,560                                                                                                                                  | 55                     |                 | 54                                                                                                                                     | Amidon, brut ou torréfié, dextrine                     |
| Anilin, Anilinverbindungen zur Farbenfabri-                  |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Aniline, compositions d'aniline pour la fabri-         |
| kation . . .                                                 | 295                    |                 | 413                                                                                                                                    | 32                     |                 | 32                                                                                                                                     | cation des couleurs                                    |
| Weingeist, Spirit etc., denaturirt . . .                     | 654                    |                 | 481                                                                                                                                    | —                      |                 | —                                                                                                                                      | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés                 |
| Farbhölzer in Blöcken . . .                                  | 535                    |                 | 331                                                                                                                                    | 4                      |                 | —                                                                                                                                      | Bois de teinture, en blocs                             |
| Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc. roh                 | 1,103                  |                 | 808                                                                                                                                    | 28                     |                 | 182                                                                                                                                    | Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales, brutes    |
| Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig.                 | 109                    |                 | 134                                                                                                                                    | 62                     |                 | 202                                                                                                                                    | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte              |
| Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte . .                 | 278                    |                 | 299                                                                                                                                    | 1,029                  |                 | 623                                                                                                                                    | Extraits de matières colorantes, non dénommés          |
| Künstliche Farben aus Steinkohlentheer . .                   | 141                    |                 | 123                                                                                                                                    | 486                    |                 | 335                                                                                                                                    | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille  |
| Nicht genannte bunte Farben . . .                            | 80                     |                 | 114                                                                                                                                    | 23                     |                 | 96                                                                                                                                     | Couleurs vives non dénommées                           |
| <b>Glas</b>                                                  |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Verre</b>                                           |
| Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . .                | 1,560                  |                 | 1,273                                                                                                                                  | 1                      |                 | 4                                                                                                                                      | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)       |
| Hohlglas u. Glasw. aus gewöhnlichem farblosem                |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Verre creux et verrerie de verre ordinaire,            |
| (sog. weißem) Glas, nicht geschliffen etc.                   | 795                    |                 | *                                                                                                                                      | 1                      |                 | *                                                                                                                                      | incolore (blanc); non polis, etc.                      |
| Hohlglas u. Glasw., matte, bemalte, vergoldete               | 39                     |                 |                                                                                                                                        | 1                      |                 |                                                                                                                                        | Verre creux et verrerie, mats, peints, dorés           |
| Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gra-                  |                        |                 | 356                                                                                                                                    |                        |                 | 7                                                                                                                                      | Verre creux et verrerie, polis, gravés de              |
| virte, farbige (aus gefärbtem Glas) . . .                    | 405                    |                 |                                                                                                                                        | 7                      |                 |                                                                                                                                        | couleur (en verre coloré)                              |
| <b>Holz</b>                                                  |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Bois</b>                                            |
| Brennholz, Reisig: Weichholz . . .                           | 28,925                 |                 | 29,804                                                                                                                                 | 6,592                  |                 | 7,815                                                                                                                                  | Bois à brûler, brouillies: bois tendre                 |
| Brennholz, Reisig: Hartholz . . .                            | 39,178                 |                 | 43,210                                                                                                                                 | 8,568                  |                 | 12,058                                                                                                                                 | Bois à brûler, brouillies: bois dur                    |
| Holzkohlen . . .                                             | 3,720                  |                 | 3,436                                                                                                                                  | 1,615                  |                 | 1,985                                                                                                                                  | Charbon de bois                                        |
| Torf . . .                                                   | 1,820                  |                 | 1,381                                                                                                                                  | 28                     |                 | 3                                                                                                                                      | Tourbe                                                 |
| Bau- und Nutzholz, gemeines, roh (rund),                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Bois commun de construction et de charron-             |
| oder bloß mit der Axt beschlagen . . .                       | 22,040                 |                 | 22,577                                                                                                                                 | 41,586                 |                 | 44,359                                                                                                                                 | nage: brut (rond) ou simplement équarri à la hache     |
| Bretter, weichhölzerne . . .                                 | 34,913                 |                 | 26,134                                                                                                                                 | 31,945                 |                 | 41,527                                                                                                                                 | Planches de bois tendre                                |
| Bretter, harthölzerne . . .                                  | 3,660                  |                 | 2,307                                                                                                                                  | 3,041                  |                 | 3,717                                                                                                                                  | Planches de bois dur                                   |
| Holzwaaren, fertige, grobe, aus gemeinem                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Ouvrages en bois, finis, grossiers, de bois            |
| Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagner-                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | commun; ouvrages de tourneur, de menui-                |
| arbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metall-                    |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | sier et de charron: bruts, non peints, sans            |
| beschläge . . .                                              | 594                    |                 | 823                                                                                                                                    | 413                    |                 | 567                                                                                                                                    | ferrures                                               |
| Böttcherwaaren, Fässer, montirt u. demontirt                 | 71                     |                 | 61                                                                                                                                     | 71                     |                 | 368                                                                                                                                    | Tonnellerie, futailles, montées ou non                 |
| Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt,                    |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur,              |
| polirt, lakirt oder geschnitzt . . .                         | 134                    |                 | 109                                                                                                                                    | 100                    |                 | 90                                                                                                                                     | peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)         |
| Bürstenbinderwaaren, grobe . . .                             | 76                     |                 | 73                                                                                                                                     | 14                     |                 | 8                                                                                                                                      | Brosserie grossière                                    |
| Bürstenbinderwaaren, feine . . .                             | 18                     |                 | 11                                                                                                                                     | 4                      |                 | 1                                                                                                                                      | Brosserie fine                                         |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                       |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Produits agricoles</b>                              |
| Sämereien: Gras- und Kleesaat . . .                          | 1,237                  |                 | 842                                                                                                                                    | 231                    |                 | 184                                                                                                                                    | Semences: graines fourragères et de trèfle             |
| Heu . . .                                                    | 9,210                  |                 | 3,375                                                                                                                                  | 3,549                  |                 | 6,431                                                                                                                                  | Foin                                                   |
| Laub, Schilf, Stroh . . .                                    | 6,430                  |                 | 4,875                                                                                                                                  | 200                    |                 | 419                                                                                                                                    | Feuilles, paille, roseaux                              |
| <b>Leder</b>                                                 |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Cuir</b>                                            |
| Sohlleider . . .                                             | 586                    |                 | 354                                                                                                                                    | 27                     |                 | 41                                                                                                                                     | Cuir à semelles                                        |
| Anderes Leder aller Art . . .                                | 848                    |                 | 1,732                                                                                                                                  | 330                    |                 | 139                                                                                                                                    | Autres cuirs de tout genre                             |
| Schuhwaaren aus Leder, feine . . .                           | 304                    |                 | 311                                                                                                                                    | 253                    |                 | 338                                                                                                                                    | Chaussures en cuir, fines                              |
| <b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b> |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Objets de littérature, de sciences et d'art</b>     |
| Bücher, gedruckte; Land- und Seekarten.                      | 764                    |                 | *                                                                                                                                      | 763                    |                 | *                                                                                                                                      | Livres imprimés; cartes géogr. ou de marine            |
| Instrumente, musikalische . . .                              | 160                    |                 | 142                                                                                                                                    | 65                     |                 | 30                                                                                                                                     | Instruments de musique                                 |
| Instrumente und Apparate, astronomische,                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Instruments et appareils d'astronomie, de              |
| chemische, chirurgische, mathematische,                      |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | chimie, de chirurgie, de mathématiques,                |
| physikalische, optische . . .                                | 57                     |                 | 70                                                                                                                                     | 60                     |                 | 42                                                                                                                                     | de physique, d'optique                                 |
| <b>Uhren</b>                                                 | Stücke<br>Pièces       |                 | Stücke<br>Pièces                                                                                                                       | Stücke<br>Pièces       |                 | Stücke<br>Pièces                                                                                                                       | <b>Horloges et montres</b>                             |
| Wanduhren, feine . . .                                       | 1,634                  |                 | 586                                                                                                                                    | 155                    |                 | 5                                                                                                                                      | Horloges fines                                         |
| Spieluhren und Musikdosen . . .                              | 242                    |                 | 2,599                                                                                                                                  | 14,487                 |                 | 17,846                                                                                                                                 | Carillons et boîtes à musique                          |
| Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von                      |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Montres de poche de tout genre à boîte de              |
| Nickel oder anderem unedlem Metall . . .                     | 6,235                  |                 | 2,998                                                                                                                                  | 67,965                 |                 | 37,590                                                                                                                                 | nickel ou d'autre métal non précieux                   |
| Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Silber               | 3,327                  |                 | 4,254                                                                                                                                  | 140,894                |                 | 157,447                                                                                                                                | Montres de poche de tout genre à boîte d'argent        |
| Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Gold                 | 2,240                  |                 | 3,097                                                                                                                                  | 30,035                 |                 | 42,602                                                                                                                                 | Montres de poche de tout genre à boîte d'or            |
| <b>Maschinen und Fahrzeuge</b>                               | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | <b>Machines et véhicules</b>                           |
| Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile                 | 4,161                  |                 | 3,948                                                                                                                                  | 8,323                  |                 | 7,848                                                                                                                                  | Machines et pièces détachées de machines non dénommées |
| Webstühle und Webereimaschinen . . .                         | —                      |                 | 64                                                                                                                                     | 156                    |                 | 311                                                                                                                                    | Métiers à tisser et machines pour le tissage           |
| Stickmaschinen, einnadhige . . .                             | 2                      |                 | 3                                                                                                                                      | —                      |                 | 14                                                                                                                                     | Machines à broder à une aiguille                       |
| Stickmaschinen mit Schiffchen . . .                          | —                      |                 | 1                                                                                                                                      | 1                      |                 | 19                                                                                                                                     | Machines à broder à navettes                           |
| Stickmaschinen, andere . . .                                 | 9                      |                 | 84                                                                                                                                     | 7                      |                 | 7                                                                                                                                      | Machines à broder, autres                              |
| Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen                  | 34                     |                 | 99                                                                                                                                     | 288                    |                 | 257                                                                                                                                    | Machines pour la minoterie et machines agricoles       |
| <b>Metalle</b>                                               | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | <b>Métaux</b>                                          |
| Roheisen in Masseln; Rohstahl in sog. Ingots                 |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | Fer brut en gueuses; acier brut en «ingots»            |
| (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen                    | 31,657                 |                 | 19,926                                                                                                                                 | 4,094                  |                 | 6,975                                                                                                                                  | (blocs, barres fondues); fer en loupes et              |
| und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | fer ébauché au laminoir; débris et ferraille           |



| Gattung der Waare                                                                                                                                                              | Einfuhr<br>Importation  |                 | Einfuhrmenge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>importées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausfuhrm.<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>exportées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Nature de la marchandise                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                | Menge<br>Quantité       | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                     |                                                                                                                           |
| <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                                                                                                                                                   | q netto                 |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                             | <b>Métaux (suite)</b>                                                                                                     |
| Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech:<br>nicht speziell genannt . . . . .                                                                                                  | 29,153                  |                 | 54,353                                                                                                                                 | 31                     |                 | 6                                                                                                                                   | Rails de chemins de fer: fer en barres, tôle<br>de fer: non dénommés                                                      |
| Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per<br>lfd. Meter wiegend; Façoneisen, feine<br>Dimensionen . . . . .                                                                     | 11,369                  |                 | 9,765                                                                                                                                  | 33                     |                 | 29                                                                                                                                  | Rails de chemins de fer, pesant moins de<br>15 kg le mètre courant; fers spéciaux,<br>dimensions fines                    |
| Eisengußwaren, ganz grobe, rohe . . . .                                                                                                                                        | 1,535                   |                 | 2,284                                                                                                                                  | 214                    |                 | 439                                                                                                                                 | Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts                                                                    |
| Eisengußwaren, andere . . . . .                                                                                                                                                | 699                     |                 | 578                                                                                                                                    | 67                     |                 | 124                                                                                                                                 | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                                          |
| Waaren aus Schmiedeeisen, gemeine: roh,<br>abgedreht, gefeilt, abgeschliffen, mit Grund-<br>farbe übertüncht, getheert . . . . .                                               | 4,235                   |                 | 4,205                                                                                                                                  | 483                    |                 | 600                                                                                                                                 | Ouvrages en fer forgé communs: bruts,<br>tournés, limés, adoucis, passés à la cou-<br>leur d'apprêt, goudronnés           |
| Waaren aus Schmiedeeisen, feine: polirt,<br>bemalt, gefirnißt . . . . .                                                                                                        | 222                     |                 | 183                                                                                                                                    | 27                     |                 | 85                                                                                                                                  | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints,<br>verniss                                                                    |
| Gold- u. Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt                                                                                                                                 | 754                     |                 |                                                                                                                                        |                        |                 | kg                                                                                                                                  | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie, vraie                                                                            |
| Bijouterie, falsch . . . . .                                                                                                                                                   | 2,485                   |                 | 3,232                                                                                                                                  | 428                    |                 | 557                                                                                                                                 | Bijouterie fausse                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                |                         |                 |                                                                                                                                        | 73                     |                 |                                                                                                                                     |                                                                                                                           |
| <b>Mineralische Stoffe</b>                                                                                                                                                     | q netto                 |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                             | <b>Matières minérales</b>                                                                                                 |
| Hydraulischer Kalk . . . . .                                                                                                                                                   | 11,746                  |                 | 9,892                                                                                                                                  | 5,518                  |                 | 4,200                                                                                                                               | Chaux hydraulique                                                                                                         |
| Roman-Cement . . . . .                                                                                                                                                         | 17,473                  |                 | 14,057                                                                                                                                 | 282                    |                 | 237                                                                                                                                 | Ciment romain                                                                                                             |
| Portland-Cement . . . . .                                                                                                                                                      | 17,172                  |                 | 9,851                                                                                                                                  | 984                    |                 | 865                                                                                                                                 | Ciment de Portland                                                                                                        |
| Steinkohlen . . . . .                                                                                                                                                          | 564,675                 |                 | 554,762                                                                                                                                | 415                    |                 | 1,364                                                                                                                               | Houille                                                                                                                   |
| Braunkohlen . . . . .                                                                                                                                                          | 1,600                   |                 | 3,908                                                                                                                                  | —                      |                 | —                                                                                                                                   | Lignite                                                                                                                   |
| Coaks . . . . .                                                                                                                                                                | 27,616                  |                 | 26,032                                                                                                                                 | 74                     |                 | 1,002                                                                                                                               | Coke                                                                                                                      |
| Briquettes . . . . .                                                                                                                                                           | 34,300                  |                 | 14,521                                                                                                                                 | —                      |                 | —                                                                                                                                   | Briquettes                                                                                                                |
| Asphalt und Erdharze aller Art; Braun-<br>kohlentheeröl . . . . .                                                                                                              | 1,174                   |                 | 728                                                                                                                                    | 26,828                 |                 | 31,955                                                                                                                              | Asphalte et bitumes de tout genre; huile de<br>goudron de lignite                                                         |
| Petroleum und andere nicht genannte Mineral-<br>und Theeröle, roh oder gereinigt . . . .                                                                                       | 15,542                  |                 | 17,684                                                                                                                                 | 24                     |                 | 109                                                                                                                                 | Pétrole et autres huiles minérales ou de<br>goudron non dénommées, bruts ou raffinés                                      |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                                                                                                                              |                         |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                                                      |
| Schweineschmalz . . . . .                                                                                                                                                      | 3,494                   |                 | 2,300                                                                                                                                  | 8                      |                 | 13                                                                                                                                  | Saindoux                                                                                                                  |
| Butter, frisch, gesotten, gesalzen . . . .                                                                                                                                     | 763                     |                 | 696                                                                                                                                    | 1,079                  |                 | 890                                                                                                                                 | Beurre, frais, fondu, salé                                                                                                |
| Cacaobohnen . . . . .                                                                                                                                                          | 227                     |                 | 322                                                                                                                                    | 80                     |                 | 100                                                                                                                                 | Fèves de cacao                                                                                                            |
| Cacaopulver, Chocoladeteig, Chocolate . .                                                                                                                                      | 16                      |                 | 16                                                                                                                                     | 339                    |                 | 456                                                                                                                                 | Poudre de cacao, pâte de chocolat, chocolat                                                                               |
| Eier . . . . .                                                                                                                                                                 | 4,792                   |                 | 3,856                                                                                                                                  | 11                     |                 | 17                                                                                                                                  | Oeufs                                                                                                                     |
| Edlwaaren, feine . . . . .                                                                                                                                                     | 181                     |                 | 186                                                                                                                                    | 165                    |                 | 162                                                                                                                                 | Comestibles fins                                                                                                          |
| Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .                                                                                                                                       | 818                     |                 | 860                                                                                                                                    | 3,453                  |                 | 1,741                                                                                                                               | Viande de boucherie, fraîche                                                                                              |
| Geflügel, getödtetes; Wildpret; Wurstwaaren                                                                                                                                    | 592                     |                 | 633                                                                                                                                    | 29                     |                 | 37                                                                                                                                  | Volaille tuée; gibier; charcuterie                                                                                        |
| Obst, gedörrtes oder getrocknetes, nicht<br>ausgesteint: Aepfel, Birnen, Kirschen.                                                                                             |                         |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     |                                                                                                                           |
| Zwetschgen etc. . . . .                                                                                                                                                        | 2,551                   |                 | 1,064                                                                                                                                  | 158                    |                 | 43                                                                                                                                  | Fruits secs ou tapés, avec noyaux; pommes,<br>poires, cerises, pruneaux, etc.                                             |
| Südfrüchte: Weinbeeren und Rosinen . .                                                                                                                                         | 1,024                   |                 | 1,744                                                                                                                                  | 1                      |                 | 8                                                                                                                                   | Fruits du midi: raisins secs et de Corinthe                                                                               |
| Südfrüchte: andere . . . . .                                                                                                                                                   | 1,616                   |                 | 1,385                                                                                                                                  | 13                     |                 | 27                                                                                                                                  | Fruits du midi: autres                                                                                                    |
| Kartoffeln . . . . .                                                                                                                                                           | 12,998                  |                 | 10,018                                                                                                                                 | 698                    |                 | 641                                                                                                                                 | Pommes de terre                                                                                                           |
| Gemüse, frische: andere als Kartoffeln . .                                                                                                                                     | 3,549                   |                 | 4,330                                                                                                                                  | 69                     |                 | 201                                                                                                                                 | Légumes frais: autres que pommes de terre                                                                                 |
| Weizen . . . . .                                                                                                                                                               | 171,558                 |                 | 261,621                                                                                                                                | 6                      |                 | 243                                                                                                                                 | Froment                                                                                                                   |
| Roggen . . . . .                                                                                                                                                               | 2,865                   |                 | 1,722                                                                                                                                  | 12                     |                 | 142                                                                                                                                 | Seigle                                                                                                                    |
| Hafer . . . . .                                                                                                                                                                | 27,443                  |                 | 24,593                                                                                                                                 | 32                     |                 | 167                                                                                                                                 | Avoine                                                                                                                    |
| Gerste . . . . .                                                                                                                                                               | 8,337                   |                 | 9,794                                                                                                                                  | 36                     |                 | 231                                                                                                                                 | Orge                                                                                                                      |
| Andere Getreidearten . . . . .                                                                                                                                                 | 222                     |                 | 339                                                                                                                                    | —                      |                 | 2                                                                                                                                   | Autres céréales                                                                                                           |
| Mais . . . . .                                                                                                                                                                 | 18,065                  |                 | 17,998                                                                                                                                 | 7                      |                 | 45                                                                                                                                  | Mais                                                                                                                      |
| Getreide, Mais, Hülsenfrüchte: in geschro-<br>tenen, geschälten od. gespaltenen Körnern,<br>Grape, Gries, Grütze; Mehl von Getreide,<br>Mais, Reis oder Hülsenfrüchten . . . . | 22,337                  |                 | 25,100                                                                                                                                 | 449                    |                 | 688                                                                                                                                 | Céréales, mais, légumes à cosse: en grains<br>perlés, gruau, semoule; farine de céréales,<br>mais, riz ou légumes à cosse |
| Reis in geschälten Körnern . . . . .                                                                                                                                           | 4,630                   |                 | 4,122                                                                                                                                  | 18                     |                 | 8                                                                                                                                   | Riz en grains perlés                                                                                                      |
| Kaffee, roher . . . . .                                                                                                                                                        | 7,540                   |                 | 6,164                                                                                                                                  | 35                     |                 | 66                                                                                                                                  | Café brut                                                                                                                 |
| Kaffeesurrogate: Cichorien, geröstete oder<br>zubereitete, Feigenkaffee, etc. . . . .                                                                                          | 1,090                   |                 | 925                                                                                                                                    | 60                     |                 | 32                                                                                                                                  | Equivalents du café: chicorée torréfiée ou<br>préparée, café de figues, etc.                                              |
| Cichorienwurzeln, getrocknete; Feigen, ge-<br>röstete . . . . .                                                                                                                | 1,500                   |                 | 1,899                                                                                                                                  | —                      |                 | —                                                                                                                                   | Racines de chicorée desséchées; figues tor-<br>réfiées                                                                    |
| Käse . . . . .                                                                                                                                                                 | 805                     |                 | 988                                                                                                                                    | 24,238                 |                 | 21,928                                                                                                                              | Fromage                                                                                                                   |
| Malz . . . . .                                                                                                                                                                 | 13,231                  |                 | 11,230                                                                                                                                 | 11                     |                 | —                                                                                                                                   | Malt                                                                                                                      |
| Milch, kondensirte . . . . .                                                                                                                                                   | 3                       |                 | 1                                                                                                                                      | 11,578                 |                 | 11,745                                                                                                                              | Lait condensé                                                                                                             |
| Unverarbeitete Tabakblätter; Tabak-Rippen<br>und -Stengel; Abfälle der Tabakfabrikation,<br>nicht in Mehlform . . . . .                                                        | 3,115                   |                 | 6,286                                                                                                                                  | 193                    |                 | 117                                                                                                                                 | Tabac en feuilles non manufacturées; côtes<br>et tiges de tabac; déchets de tabac manu-<br>facturé, non en farine         |
| Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- u. Kautabak                                                                                                                                | 41                      |                 | 32                                                                                                                                     | 245                    |                 | 73                                                                                                                                  | Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer                                                                       |
| Cigarren und Cigarretten . . . . .                                                                                                                                             | 109                     |                 | 92                                                                                                                                     | 209                    |                 | 294                                                                                                                                 | Cigares et cigarettes                                                                                                     |
| Roh- und Krystallzucker; Malz- und Trauben-<br>zucker . . . . .                                                                                                                | 1,414                   |                 |                                                                                                                                        | 8                      |                 | 1                                                                                                                                   | Sucre brut et sucre candi; sucre de malt<br>et glucose                                                                    |
| Stampf- (Pilé-) Zucker . . . . .                                                                                                                                               | 10,305                  |                 | 12,452                                                                                                                                 | 1                      |                 | —                                                                                                                                   | Sucre pilé                                                                                                                |
| Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken                                                                                                                                | 8,391                   |                 |                                                                                                                                        | —                      |                 | —                                                                                                                                   | Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs                                                                                   |
| Zucker, raffinirter: in Abfällen (Abfälle der<br>Zuckersägereien [déchets]) . . . . .                                                                                          | 2,310                   |                 | 7,657                                                                                                                                  | —                      |                 | —                                                                                                                                   | Sucre raffiné: déchets (déchets des scieries<br>de sucre)                                                                 |
| Zucker, raffinirter; geschnitten (Würfelzucker)                                                                                                                                | 2,223                   |                 | *                                                                                                                                      | —                      |                 | *                                                                                                                                   | Sucre raffiné: coupé (soie en morceaux réguliers)                                                                         |
| Bier und Malzextrakt in Fässern . . . .                                                                                                                                        | Liter litres<br>408,082 |                 | Liter litres<br>400,570                                                                                                                | Liter litres<br>61,247 |                 | Liter litres<br>76,788                                                                                                              | Bière et extrait de malt en fûts                                                                                          |
| Wein in Fässern . . . . .                                                                                                                                                      | 5735,917                |                 | 6311,623                                                                                                                               | 280,230                |                 | 196,681                                                                                                                             | Vin en fûts                                                                                                               |
| Wein in Flaschen oder Krügen . . . .                                                                                                                                           | q netto<br>643          |                 | q netto<br>715                                                                                                                         | q netto<br>52          |                 | q netto<br>137                                                                                                                      | Vin en bouteilles ou cruchons                                                                                             |
| Weingeist, Alkohol, Branntwein, und andere<br>geistige Getränke, in Fässern . . . .                                                                                            | Liter litres<br>823,627 |                 | Liter litres<br>806,639                                                                                                                | Liter litres<br>7,096  |                 | Liter litres<br>8,931                                                                                                               | Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres<br>boissons spiritueuses en fûts                                              |
| Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen                                                                                                                                      | q netto<br>155          |                 | q netto<br>138                                                                                                                         | q netto<br>382         |                 | q netto<br>451                                                                                                                      | Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons                                                                                  |

| Gattung der Waare                                                                                                                                                                               | Einfuhr<br>Importation |                 | Einfuhrmenge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>importées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausfuhr-<br>menge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>exportées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Nature de la marchandise                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                 | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                       |
| <b>Oele und Fette</b>                                                                                                                                                                           | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                     | <b>Huiles et graisses</b>                                                                                                                                                             |
| Olivenerl in Fässern . . . . .                                                                                                                                                                  | 1,327                  |                 | 1,202                                                                                                                                  | 32                     |                 | 31                                                                                                                                          | Huile d'olives en fûts                                                                                                                                                                |
| Oel (Speiseöl) in Flaschen od. Blechgefäßen                                                                                                                                                     | 133                    |                 | 141                                                                                                                                    | 11                     |                 | 6                                                                                                                                           | Huile de table en bouteilles ou estagnons                                                                                                                                             |
| Leinöl, roh . . . . .                                                                                                                                                                           | 1,651                  |                 | 799                                                                                                                                    | 3                      |                 | 34                                                                                                                                          | Huile de lin, brute                                                                                                                                                                   |
| Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern, Pflanzenwachs . . . . .                                                                                                           | 4,026                  |                 | 5,772                                                                                                                                  | 212                    |                 | 159                                                                                                                                         | Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale                                                                                                         |
| Kerzen aller Art, mit Ausnahme der Talgkerzen                                                                                                                                                   | 66                     |                 | 75                                                                                                                                     | 1                      |                 | 8                                                                                                                                           | Bougies de tout genre                                                                                                                                                                 |
| Seifen, gewöhnliche . . . . .                                                                                                                                                                   | 2,312                  |                 | 2,275                                                                                                                                  | 27                     |                 | 33                                                                                                                                          | Savons ordinaires                                                                                                                                                                     |
| Seifen, parfümierte . . . . .                                                                                                                                                                   | 96                     |                 | 95                                                                                                                                     | 3                      |                 | 9                                                                                                                                           | Savons parfumés                                                                                                                                                                       |
| <b>Papier</b>                                                                                                                                                                                   |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                             | <b>Papier</b>                                                                                                                                                                         |
| Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande . . . . .                                                                                                                                 | 1,775                  |                 | 1,663                                                                                                                                  | 12,950                 |                 | 8,622                                                                                                                                       | Fibre pour la fabrication du papier, humide                                                                                                                                           |
| Pack- und Löschpapier; Wachs- und Theerpapier . . . . .                                                                                                                                         | 514                    |                 | *                                                                                                                                      | 1,152                  |                 | *                                                                                                                                           | Papier d'emballage et papier à étancher; papier ciré ou goudronné                                                                                                                     |
| Druck- und Schreibpapier, Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig . . . . .                                                                                                                       | 607                    |                 | *                                                                                                                                      | 737                    |                 | *                                                                                                                                           | Papier à imprimer ou à écrire, papier à dessiner et à lettres: unicolores                                                                                                             |
| Pappendeckel, gemeiner grauer . . . . .                                                                                                                                                         | 879                    |                 | 872                                                                                                                                    | 6                      |                 | 43                                                                                                                                          | Carton gris, ordinaire                                                                                                                                                                |
| <b>Baumwolle</b>                                                                                                                                                                                |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                             | <b>Coton</b>                                                                                                                                                                          |
| Baumwolle, rohe . . . . .                                                                                                                                                                       | 21,899                 |                 | 14,005                                                                                                                                 | 160                    |                 | 158                                                                                                                                         | Coton en laine                                                                                                                                                                        |
| Baumwollabfälle . . . . .                                                                                                                                                                       | 826                    |                 | 1,332                                                                                                                                  | 1,601                  |                 | 1,979                                                                                                                                       | Déchets de coton                                                                                                                                                                      |
| Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch . . . . .                                                                                                                              | 124                    |                 | 182                                                                                                                                    | 2,904                  |                 | 3,264                                                                                                                                       | Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais                                                                                                               |
| Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber . . . . .                                                                                                                          | 182                    |                 | 244                                                                                                                                    | 1,426                  |                 | 1,469                                                                                                                                       | Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 et au-dessus                                                                                                                               |
| Baumwollgarne, einfach: gebleicht . . . . .                                                                                                                                                     | 95                     |                 | *                                                                                                                                      | 58                     |                 | *                                                                                                                                           | Filés de coton, à un bout: blanchis                                                                                                                                                   |
| Baumwollgarne, gezwirnt, gesengt oder nicht gesengt: roh, gebleicht . . . . .                                                                                                                   | 571                    |                 | *                                                                                                                                      | 162                    |                 | *                                                                                                                                           | Filés de coton, retors, gazés ou non: écrus, blanchis                                                                                                                                 |
| Unächte Vigognegarne . . . . .                                                                                                                                                                  | 167                    |                 | 142                                                                                                                                    | —                      |                 | —                                                                                                                                           | Imitation de filés vigogne                                                                                                                                                            |
| Baumwollgarne, einfach: gefärbt . . . . .                                                                                                                                                       | 84                     |                 | *                                                                                                                                      | 471                    |                 | *                                                                                                                                           | Filés de coton, à un bout: teints                                                                                                                                                     |
| Baumwollgarne, gezwirnt: gefärbt . . . . .                                                                                                                                                      | 36                     |                 | *                                                                                                                                      | 11                     |                 | *                                                                                                                                           | Filés de coton, retors: teints                                                                                                                                                        |
| Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll . . . . .                                                                                                                                                     | 196                    |                 | 149                                                                                                                                    | 6                      |                 | 45                                                                                                                                          | Tissus de coton, écrus: tulle uni                                                                                                                                                     |
| Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern . . . . .                             | 508                    |                 | 648                                                                                                                                    | 2,134                  |                 | 1,879                                                                                                                                       | Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins                                   |
| Baumwollgewebe, roh: über 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, sowie Gewebe mit 38 Fäden oder weniger auf 5 mm im Geviert aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern . . . . . | 996                    |                 | 684                                                                                                                                    | 124                    |                 | 221                                                                                                                                         | Tissus de coton, écrus: de plus de 38 fils par carré de 5 mm de côté; tissus de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins |
| Baumwollgewebe, gebleichte . . . . .                                                                                                                                                            | 209                    |                 | 179                                                                                                                                    | 362                    |                 | 390                                                                                                                                         | Tissus de coton, blanchis                                                                                                                                                             |
| Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe) . . . . .                                                                                                                                                     | 30                     |                 | 16                                                                                                                                     | 973                    |                 | 1,372                                                                                                                                       | Tissus de coton, de fils teints                                                                                                                                                       |
| Baumwollgewebe, gefärbte . . . . .                                                                                                                                                              | 438                    |                 | 489                                                                                                                                    | 697                    |                 | 931                                                                                                                                         | Tissus de coton, teints                                                                                                                                                               |
| Baumwollgewebe, bedruckte . . . . .                                                                                                                                                             | 355                    |                 | 267                                                                                                                                    | 1,972                  |                 | 2,066                                                                                                                                       | Tissus de coton, imprimés                                                                                                                                                             |
| Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel (Bandes, Entredeux) . . . . .                                                                                                                       | —                      |                 | 1                                                                                                                                      | 36                     |                 | 19                                                                                                                                          | Tissus à points plats: garnitures (bandes, entredeux)                                                                                                                                 |
| Baumwoll. Plattstichgewebe: andere Artikel . . . . .                                                                                                                                            | 2                      |                 | 8                                                                                                                                      | 31                     |                 | 40                                                                                                                                          | Tissus à points plats: autres articles                                                                                                                                                |
| Bänder u. Posamentirwaaren aus Baumwolle . . . . .                                                                                                                                              | 68                     |                 | 85                                                                                                                                     | 48                     |                 | 42                                                                                                                                          | Rubannerie et passementerie de coton                                                                                                                                                  |
| Baumwollene Strumpfwaaren . . . . .                                                                                                                                                             | 56                     |                 | 68                                                                                                                                     | 29                     |                 | 66                                                                                                                                          | Bonneterie de coton                                                                                                                                                                   |
| Baumwoll. Kettenstich-(Crochet-)Stickereien: Vorhänge (Stores, rideaux, Borduren, vitrages, etc.) . . . . .                                                                                     | 5                      |                 | 4                                                                                                                                      | 153                    |                 | 157                                                                                                                                         | Broderies sur coton, à point de chaînette (à crochet), rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)                                                                            |
| Baumwollene Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.) . . . . .                                                                                                  | 2                      |                 | 1                                                                                                                                      | 48                     |                 | 73                                                                                                                                          | Autres broderies sur coton, à point de chaînette (mouchoirs, fichus, cols, etc.)                                                                                                      |
| Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux) . . . . .                                                                                                                   | 2                      |                 | —                                                                                                                                      | 3,001                  |                 | 2,420                                                                                                                                       | Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)                                                                                                                    |
| Tüllstickereien . . . . .                                                                                                                                                                       | 3                      |                 | *                                                                                                                                      | 42                     |                 | *                                                                                                                                           | Broderies sur tulle de coton                                                                                                                                                          |
| Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modeartikel und Roben) . . . . .                                                                                                                      | 4                      |                 | 1                                                                                                                                      | 128                    |                 | 246                                                                                                                                         | Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)                                                                                                                |
| Baumwollene Handstickereien, feine . . . . .                                                                                                                                                    | 2                      |                 | 1                                                                                                                                      | 11                     |                 | 6                                                                                                                                           | Broderies fines à la main sur coton                                                                                                                                                   |
| Baumwollene Spitzen . . . . .                                                                                                                                                                   | 12                     |                 | 22                                                                                                                                     | 7                      |                 | 39                                                                                                                                          | Dentelles de coton                                                                                                                                                                    |
| <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                             | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                                                                                                                             |
| Flachs (Leinen), Hanf, roh . . . . .                                                                                                                                                            | 1,092                  |                 | 614                                                                                                                                    | 275                    |                 | 152                                                                                                                                         | Lin et chanvre, bruts                                                                                                                                                                 |
| Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebackt . . . . .                                                                                                                        | 275                    |                 | *                                                                                                                                      | 71                     |                 | *                                                                                                                                           | Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés                                                                                                              |
| Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebackt . . . . .                                                                                                                      | 140                    |                 | *                                                                                                                                      | 65                     |                 | *                                                                                                                                           | Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés                                                                                                               |
| Garne aus Leinen od. Hanf, gezwirnt, gebleicht                                                                                                                                                  | 48                     |                 | *                                                                                                                                      | 5                      |                 | *                                                                                                                                           | Filés de lin ou de chanvre, retors, blanchis                                                                                                                                          |
| Garne aus Leinen oder Hanf, gefärbt . . . . .                                                                                                                                                   | 1                      |                 | *                                                                                                                                      | —                      |                 | *                                                                                                                                           | Filés de lin ou de chanvre, teints                                                                                                                                                    |
| Gewebe aus Leinen oder Hanf: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage . . . . .                                                                               | 136                    |                 | *                                                                                                                                      | 1                      |                 | *                                                                                                                                           | Tissus de lin ou de chanvre: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame                                                                            |
| Gewebe aus Jute od. andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage . . . . .                                                         | 929                    |                 | *                                                                                                                                      | —                      |                 | *                                                                                                                                           | Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame                                                 |
| Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm . . . . .                                                                            | 155                    |                 | *                                                                                                                                      | 8                      |                 | *                                                                                                                                           | Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm                                                                             |
| Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm . . . . .                                                     | 403                    |                 | *                                                                                                                                      | —                      |                 | *                                                                                                                                           | Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues, écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm                                                  |
| Stickereien und Spitzen aus Flachs, Hanf, Jute etc. . . . .                                                                                                                                     | 3                      |                 | 3                                                                                                                                      | 1                      |                 | 2                                                                                                                                           | Broderies, et dentelles de lin, chanvre, jute, etc.                                                                                                                                   |

| Gattung der Waare                                                                                                                         | Einfuhr<br>Importation |                 | Einfuhrmenge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>importées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausfuhrm.<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>exportées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Nature de la marchandise                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                           | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                     |                                                                                                               |
| <b>Seide</b>                                                                                                                              | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                             | <b>Soie</b>                                                                                                   |
| Abfälle von Seide, Strasse, Strase, Stumpen, defekte Cocons . . . . .                                                                     | 1,147                  |                 | 823                                                                                                                                    | 252                    |                 | 562                                                                                                                                 | Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux                                  |
| Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                                                                      | 595                    |                 | *                                                                                                                                      | 91                     |                 | *                                                                                                                                   | Soie écrue: filoselle peignée                                                                                 |
| Seide, roh: gesponnen, einf. ungezwirnt (lirige) . . . . .                                                                                | 399                    |                 | 353                                                                                                                                    | 77                     |                 | 102                                                                                                                                 | Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)                                                              |
| Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt . . . . .                                                                                     | 46                     |                 | *                                                                                                                                      | 10                     |                 | *                                                                                                                                   | Filoselle, filée, à un bout, non moulignée                                                                    |
| Seide roh: gezwirnt, Organsine (Kettenseide), Trame (Eintragseide) . . . . .                                                              | 894                    |                 | 945                                                                                                                                    | 370                    |                 | 357                                                                                                                                 | Soie écrue: moulignée, organsine, (chaîne), trame                                                             |
| Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                                                                                      | 30                     |                 | *                                                                                                                                      | 992                    |                 | *                                                                                                                                   | Filoselle, écrue: moulignée                                                                                   |
| Nähseide, Stückseide, Cordonnet, Posamentirseide: roh . . . . .                                                                           | —                      |                 | *                                                                                                                                      | 21                     |                 | *                                                                                                                                   | Soie à coudre, à broder, cordonnet, soie pour passementerie, écrue                                            |
| Floret-Nähseide, -Stückseide, -Cordonnet, -Posamentirseide: roh . . . . .                                                                 | —                      |                 | *                                                                                                                                      | 1                      |                 | *                                                                                                                                   | Filoselle à coudre, à broder, cordonnet, filoselle pour passementerie, écrue                                  |
| Seide, gebleicht . . . . .                                                                                                                | 4                      |                 | *                                                                                                                                      | 2                      |                 | *                                                                                                                                   | Soie blanche                                                                                                  |
| Floretseide, gebleicht . . . . .                                                                                                          | —                      |                 | *                                                                                                                                      | 4                      |                 | *                                                                                                                                   | Filoselle blanche                                                                                             |
| Seide, gefärbt . . . . .                                                                                                                  | 23                     |                 | 22                                                                                                                                     | 58                     |                 | 37                                                                                                                                  | Soie teinte                                                                                                   |
| Floretseide, gefärbt . . . . .                                                                                                            | 2                      |                 | *                                                                                                                                      | 6                      |                 | *                                                                                                                                   | Filoselle teinte                                                                                              |
| Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appretirt: von reiner Seide . . . . .                                                               | 61                     |                 | 74                                                                                                                                     | 773                    |                 | 749                                                                                                                                 | Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de soie pure                                               |
| Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appretirt: von Halbseide . . . . .                                                                  | 5                      |                 | 10                                                                                                                                     | 241                    |                 | 151                                                                                                                                 | Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de misoie                                                  |
| Bänder von reiner Seide . . . . .                                                                                                         | 26                     |                 | 26                                                                                                                                     | 765                    |                 | 300                                                                                                                                 | Rubanerie de soie pure                                                                                        |
| Bänder von Halbseide . . . . .                                                                                                            | 8                      |                 | 10                                                                                                                                     | 388                    |                 | 554                                                                                                                                 | Rubanerie de misoie                                                                                           |
| Stückereien aus Seide . . . . .                                                                                                           | 3                      |                 | 11                                                                                                                                     | 5                      |                 | 13                                                                                                                                  | Broderies de soie                                                                                             |
| Spitzen aus Seide . . . . .                                                                                                               | 5                      |                 |                                                                                                                                        | 2                      |                 |                                                                                                                                     | Dentelles de soie                                                                                             |
| <b>Wolle</b>                                                                                                                              |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Laine</b>                                                                                                  |
| Wollene Kammgarne, roh, einfach od. doublirt . . . . .                                                                                    | 32                     |                 | 92                                                                                                                                     | 774                    |                 | 476                                                                                                                                 | Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts                                                             |
| Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                                                                                      | 1,449                  |                 | *                                                                                                                                      | 36                     |                 | *                                                                                                                                   | Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés                                                                   |
| Stückereien und Spitzen aus Wolle . . . . .                                                                                               | 8                      |                 | 10                                                                                                                                     | 1                      |                 | 1                                                                                                                                   | Broderies et dentelles de laine                                                                               |
| <b>Kautschuk</b>                                                                                                                          |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Caoutchouc</b>                                                                                             |
| Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc. . . . .                                          | 10                     |                 | 10                                                                                                                                     | 123                    |                 | 164                                                                                                                                 | Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.                           |
| <b>Stroh etc.</b>                                                                                                                         |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Paille, etc.</b>                                                                                           |
| Strohgeflechte (Tressen) . . . . .                                                                                                        | 86                     |                 | 78                                                                                                                                     | 375                    |                 | 343                                                                                                                                 | Tresses de paille                                                                                             |
| Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh, Bast etc. . . . .                                                                                      | 32                     |                 | 18                                                                                                                                     | 41                     |                 | 81                                                                                                                                  | Chapeaux non garnis, de paille, liber, etc.                                                                   |
| <b>Konfektion</b>                                                                                                                         |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Confection</b>                                                                                             |
| Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle . . . . .                                                          | 180                    |                 | *                                                                                                                                      | 17                     |                 | *                                                                                                                                   | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton                                  |
| Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Leinen . . . . .                                                             | 33                     |                 | *                                                                                                                                      | 1                      |                 | *                                                                                                                                   | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en lin                                    |
| Leibwäsche aus Leinen . . . . .                                                                                                           | 13                     |                 | 8                                                                                                                                      | 1                      |                 | 4                                                                                                                                   | Lingerie en lin                                                                                               |
| Leibwäsche aus Baumwolle . . . . .                                                                                                        | 26                     |                 |                                                                                                                                        | 4                      |                 |                                                                                                                                     | Lingerie en coton                                                                                             |
| Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Wolle oder Halbwole . . . . .                                                | 301                    |                 | *                                                                                                                                      | 18                     |                 | *                                                                                                                                   | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en laine ou en milaine                    |
| Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Seide oder Halbseide . . . . .                                               | 46                     |                 | *                                                                                                                                      | 12                     |                 | *                                                                                                                                   | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en soie ou misoie                         |
| <b>Thiere und thierische Stoffe</b>                                                                                                       | Stücke<br>Pièces       |                 | Stücke<br>Pièces                                                                                                                       | Stücke<br>Pièces       |                 | Stücke<br>Pièces                                                                                                                    | <b>Animaux et matières animales</b>                                                                           |
| Pferde . . . . .                                                                                                                          | 668                    |                 | 606                                                                                                                                    | 137                    |                 | 179                                                                                                                                 | Chevaux                                                                                                       |
| Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Schlachtvieh . . . . .                                                                             | 4,060                  |                 | 2,282                                                                                                                                  | 972                    |                 | 668                                                                                                                                 | Bétail de 150 kg ou plus: bétail de boucherie                                                                 |
| Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Nutzvieh . . . . .                                                                                 | 2,054                  |                 | 1,523                                                                                                                                  | 1,000                  |                 | 1,696                                                                                                                               | Bétail de 150 kg ou plus: bétail de ferme                                                                     |
| Rindvieh von 60 bis 150 kg Gewicht . . . . .                                                                                              | 1,710                  |                 | 1,674                                                                                                                                  | 1,441                  |                 | 1,365                                                                                                                               | Bétail de 60 à 150 kg                                                                                         |
| Kälber unter 60 kg Gewicht . . . . .                                                                                                      | 341                    |                 | 377                                                                                                                                    | 2,090                  |                 | 1,370                                                                                                                               | Veaux de moins de 60 kg                                                                                       |
| Schweine mit oder über 25 kg Gewicht . . . . .                                                                                            | 3,138                  |                 | 6,552                                                                                                                                  | 63                     |                 | 702                                                                                                                                 | Porcs pesant 25 kg ou plus                                                                                    |
| Schweine unter 25 kg Gewicht . . . . .                                                                                                    | 1,411                  |                 |                                                                                                                                        | 659                    |                 |                                                                                                                                     | Porcs pesant moins de 25 kg                                                                                   |
| Schafe und Ziegen . . . . .                                                                                                               | 2,201                  |                 | 1,995                                                                                                                                  | 841                    |                 | 911                                                                                                                                 | Moutons et chèvres                                                                                            |
| Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                                                                                      | 363                    |                 | 727                                                                                                                                    | 2,764                  |                 | 2,763                                                                                                                               | Peaux brutes, vertes, salées, sèches                                                                          |
| <b>Thonwaren</b>                                                                                                                          |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                     | <b>Poteries</b>                                                                                               |
| Thonwaren, grobe: Dachziegel, Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                                         | 16,538                 |                 | 12,602                                                                                                                                 | 9,565                  |                 | 13,043                                                                                                                              | Poterie grossière: tuiles, briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts                                          |
| Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug . . . . .                                                                        | 4,087                  |                 | 2,323                                                                                                                                  | 8                      |                 | 25                                                                                                                                  | Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun                                                   |
| Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug . . . . .                                                        | 1,924                  |                 | 1,602                                                                                                                                  | 84                     |                 | 116                                                                                                                                 | Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès                                             |
| Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch, glasirt oder nicht glasirt; Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen . . . . . | 695                    |                 | 677                                                                                                                                    | 262                    |                 | 359                                                                                                                                 | Poterie commune: à cassure grise ou rouge, vernissée ou non; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre |
| Töpferwaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc. . . . .                                                       | 698                    |                 | 869                                                                                                                                    | 292                    |                 | 234                                                                                                                                 | Poterie à cassure blanche ou jaunâtre; fayence, poterie de grès fin, etc.                                     |
| Porzellan aller Art . . . . .                                                                                                             | 654                    |                 | 621                                                                                                                                    | 5                      |                 | 6                                                                                                                                   | Porcelaine de tout genre                                                                                      |

**Anmerkungen.** 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) \* bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deßhalb nicht gegeben werden kann.  
3) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich mitgetheilt.

**Observations.** 1) Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2) \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu  
3) Les *valeurs* ne seront communiquées que trimestriellement.

### Fabrik- und Handelsmarken.

Vom eidg. Amte für Fabrik- und Handelsmarken können die bis Ende 1885 eingetragenen und veröffentlichten schweizerischen und ausländischen Marken in Broschürenform zu untenstehenden Preisen bezogen werden. Am Schluß jeder Sammlung ist ein alphabetisches Verzeichniß sämtlicher Markenbesitzer mit Angabe der auf ihren Namen eingetragenen Marken und des bezüglichen Industriezweiges, ferner ein zweites nach Industriezweigen geordnetes Verzeichniß der Markenbesitzer beigegeben.

Die Preise sind wie folgt festgesetzt worden:

- 1) Sammlung der schweizerischen, bis Ende 1882 eingetrag. Marken . Fr. 4
- 2) » » » von Anf. 1883 bis Ende 1885 eingetr. M. » 4
- 3) » » » ausländischen, bis Ende 1882 eingetragenen Marken » 2
- 4) » » » von Anf. 1883 bis Ende 1885 eingetr. M. » 2

Es kann ferner auf dem genannten Amte zum Preise von Fr. 2. 50 auf die Separatabzüge der im Handelsamtsblatt während des Jahres 1886 publizierten Marken abonniert werden.

Bern, den 11. Mai 1886.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

### Aus den Bundesrathsverhandlungen vom 25./28. Mai 1886.

**Zollwesen.** In Anwendung von Artikel 3 des Zolltarifgesetzes vom 26. Juni 1884 sind vom Bundesrath hausräthliche Gegenstände aus Holz- und Strohfasertstoff oder Papierteig, wie z. B. Schüsseln, Teller, Tassen, Waschbecken, Körbe, Fässer u. dgl., nach Analogie der unter Nr. 271 des Zolltarifs aufgeführten Papierwäsche zu 30 Fr. per q verzollbar erklärt worden.

**Handelsregister.** Von einer Kantonsregierung ist die Streichung des Zusatzes «Öffentliches Lagerhaus» einer Firmaeintragung im Handelsregister verfügt worden. Der von der betroffenen Firma hiegegen eingereichte Rekurs ist vom Bundesrath, gestützt auf folgende Erwägungen, als unbegründet abgewiesen worden:

Nach Artikel 17, Absatz 4, der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt, vom 29. August und 7. Dezember 1882, hat der Registerführer auf Verlangen der Anmeldenden auch Angaben über die Natur des Geschäfts in das Handelsregister einzutragen und zu veröffentlichten. Es versteht sich hiebei von selbst, daß nur solche Angaben eingetragenen werden dürfen, welche der Wirklichkeit entsprechen, und daß die Eintragung notorisch unrichtiger Thatsachen verweigert werden muß, da sonst das Handelsregister seinen Werth verlieren würde. Es steht daher der Aufsichtsbehörde auch das Recht zu, solche Eintragungen, welche sich nachträglich als unrichtig oder unwahr erweisen sollten, aus dem Handelsregister wieder streichen zu lassen.

Aus den Akten ergibt sich nun, daß dem Geschäfte der Rekurrenten jeder öffentliche Charakter fehlt und daß dasselbe unter keinen Umständen ein dem allgemeinen Verkehr dienendes «öffentliches» Lagerhaus repräsentirt; es handelt sich vielmehr nur um die dem Privatgebrauch der rekurrirenden Firma dienenden Lager, wie sie jedweder Kaufmann in größerer oder kleinerer Ausdehnung besitzt, also um ein gewöhnliches Privatgeschäft. Die Bezeichnung «öffentliches Lagerhaus» wäre daher schon aus diesem Grunde unzulässig.

Nun geht aus den Akten noch ferner hervor, daß die Bezeichnung als «Lagerhaus» der Natur des Geschäftes der Rekurrenten überhaupt durchaus nicht entspricht, indem von denselben lediglich eine Weinhandlung auf eigene Rechnung und in Kommission betrieben wird.

Die Streichung der Bezeichnung der Geschäftsbranche als «öffentliches Lagerhaus» ist daher gerechtfertigt.

**Eisenbahnen.** Die Eröffnung des Betriebs auf der Bahnlinie St. Gingolph-Bouveret mit dem 1. Juni 1886 wird unter gewissen Vorbehalten bewilligt.

### Extrait du rapport du consul suisse à Amsterdam,

M. F. Hässig, sur l'année 1885.

**Horlogerie.** Depuis l'année 1884 il n'y pas à constater beaucoup d'amélioration dans l'importation de montres suisses en Hollande.

Les prix toujours fléchissants, sont devenus l'année passée tellement bas, que les maisons de commerce sérieuses ne donnaient plus de grandes commandes, de crainte que les prix ne déclinaient encore plus. Leur crainte était bien fondée, car non seulement les prix diminuèrent toujours plus, mais un grand nombre de fabricants suisses de second ordre, mécontents du peu de commandes qu'on leur donnait, vu le calme général qui régnait dans les affaires, vinrent eux-mêmes ici, pour y offrir des montres à des prix extrêmement bas. Ils s'adressèrent d'abord aux maisons de gros; puis, comme ce fut le plus souvent sans succès, ils offrirent leurs produits aux détaillants par 6, 3 et même par une seule pièce. Inutile de dire que l'invasion de cette grande quantité de camelote (l'article préféré de ces maisons) a exercé une mauvaise influence et qu'elle fait beaucoup de tort aux produits consciencieusement travaillés.

Il faut aussi espérer pour la Suisse elle-même d'abord, que les fabricants d'horlogerie feront unanimement tout leur possible pour améliorer leur industrie si importante pour notre pays, et qu'ils cesseront de continuer à fabriquer de grandes quantités de marchandises dont l'écoulement fait défaut.

Ce qui fait aussi un grand tort aux produits suisses, c'est la manière peu pratique avec laquelle les fabricants suisses recherchent les affaires. Les Walthams qui continuent régulièrement à faire beaucoup de réclame, ont dans tous les pays *un seul* représentant qui est chargé, *lui seul*, de la vente de leurs produits. De cette manière ils empêchent leurs montres de tomber dans toutes les mains, ce qui conduit naturellement à l'avisilement des prix.

Les fabricants suisses par contre, qui ont des marques de fabrique spéciales, accordent bien le monopole de la vente de leurs marchandises à telle ou telle maison de commerce d'un pays, mais en même temps ils jettent leurs marchandises par grandes quantités sur le marché de la Chaude-Fonds.

Vu l'état languissant où se trouve le commerce de montres en Hollande, la nouvelle de la création d'une école d'horlogerie à Amsterdam mérite d'autant plus de fixer l'attention. Une association inspirée par les bons exemples d'autres pays, et appréciant l'utilité d'une telle école pour améliorer l'état d'horloger, a pris l'initiative de cette création.

L'école a commencé avec 6 élèves pour l'instruction pratique et théorique; tandis que maintenant les cours théoriques seuls réunissent 16 élèves. Le but principal de cette école est d'instruire des jeunes gens en vue d'en former de bons *horlogers-rhabilleurs*. Je termine ce rapport en exprimant l'espoir que les fabricants suisses apprécieront les efforts de cette jeune institution et qu'ils mettront tous les moyens en oeuvre pour améliorer l'industrie horlogère.

## Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

**Schweizerischer Gewerbeverein.** Der Centralvorstand dieses Vereins veröffentlicht den Bericht pro 1885, den ersten, seit der Verein ein ständiges Bureau und besoldetes Sekretariat hat. Neben dem üblichen Geschäftsbericht über das von den Sektionen und den übrigen Organen des Vereins im Laufe des Jahres Gethane, gibt der Bericht auch eine Darstellung der gewerblichen Produktions- und Absatzverhältnisse, des Kredit- und des Bildungswesens. Ist diese Darstellung zwar für einmal nur eine fragmentarische, so ist sie dennoch sehr willkommen zu heißen, weil geeignet, nach und nach zu einem Gesamtbild aller Faktoren des schweizerischen Gewerbes zu führen und gleichzeitig Anregung und Belehrung zu geben. Es ist zu hoffen, daß dieser Theil des Berichtes speziell in den Gewerbekreisen zahlreiche und aufmerksame Leser finde.

**Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung.** Der Zollkrieg zwischen Oesterreich-Ungarn und Rumänien ist eröffnet und zwar durch eine Verordnung seitens der Regierung der ersten Staaten, laut welcher, vom 1. Juni an, für alle Waaren rumänischer Provenienz bei der Einfuhr in das österreichisch-ungarische Zollgebiet, sofern dieselben nach dem allgemeinen österreichischen Zolltarife nicht unbedingt zollfrei sind, außer dem im allgemeinen Tarife festgesetzten Zolle ein Zuschlag von mindestens 30 % erhoben werden soll; für einzelne Artikel beträgt der Zuschlag sogar 200—300 %, und sonst zollfreie Artikel wie Wolle, Flachs, Hanf, Felle, Häute, Borsten, Federn, werden speziell Rumänien gegenüber mit Zöllen bis zur Höhe von 20 Fl. belegt.

Ferner ist der Mahlverkehr bezüglich des Getreides rumänischer Provenienz verboten, und das Getreide aus der Türkei, aus Rußland, Serbien und Bulgarien darf nur gegen Ursprungscertifikate zum Mahlverkehr zugelassen werden.

**Politique commerciale, traités de commerce, législation commerciale.** La guerre de tarif va commencer entre l'AUTRICHE-HONGRIE et la ROUMANIE ensuite de la rupture des négociations au sujet d'un traité de commerce. Une ordonnance austro-hongroise décide qu'à partir du 1<sup>er</sup> juin, toutes les marchandises provenant de Roumanie et non exemptes de droits en vertu du tarif général autrichien, seront soumises, à leur entrée en Autriche-Hongrie, à une surtaxe de 30 %, au moins, en plus du droit prévu au tarif autonome. Pour quelques articles cette surtaxe atteint de 200 à 300 %. Les articles exempts de droits, tels que la laine, le lin, le chanvre, les peaux, les soies d'animaux, les plumes seront grevés, s'ils proviennent de Roumanie, de droits allant jusqu'à 20 fl. par q.

**Douanes étrangères. — Autriche-Hongrie.** Le projet d'un nouveau tarif douanier a été présenté, le 5 mai, par le gouvernement, à la chambre des députés de la monarchie. Nous en reproduisons ici celles des rubriques qui peuvent intéresser la Suisse romande.

| Numéro du tarif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Par 100 kg        |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nouveau droit fl. | Ancien droit fl. |
| 91 Chocolat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60. —             | 50. —            |
| 223 Meubles de bois et parties détachées, ne rentrant pas dans une autre rubrique:                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                  |
| a. fins, bruts . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5. —              | 3. —             |
| b. vernis, passés au mordant, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5. —              | 3. —             |
| c. rembourrés et recouverts . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30. —             | 20. —            |
| 245 (bis) a. Ciment . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | — 50              | — 50             |
| b. ouvrages en ciment, ne rentrant pas dans c. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1. 50             | — 50             |
| c. » » » polis ou vernis . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3. —              | ?                |
| 299 Instruments à l'usage général; instruments d'optique: jumelles, etc. (sans changement dans le texte) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 200. —            | 125. —           |
| 300 (Instruments de musique) divisés comme suit:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |                  |
| a. pianos, pianinos, harmoniums, etc.; instruments à touches (à l'exception des orgues d'église) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                            | 40. —             | 10. —            |
| b. autres instruments . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10. —             | 10. —            |
| 304 Fournitures d'horlogerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 50. —             | 30. —            |
| 305 Horloges et pendules, mouvements, etc. (sans changement dans le texte) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100. —            | 50. —            |
| 307 Ouvrages d'or et d'argent, etc. A la fin il est ajouté: «ouvrages de fils ou de fils léoniens dorés ou argentés fins» . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                   | 300. —            | 300. —           |
| Biffer à n° 308 les mêmes mots, ainsi que «et argent en feuilles», de sorte que le texte du n° 308 sera désormais:                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                  |
| 308 Or fin en feuilles; fils et feuilles de métaux fins . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 200. —            | 200. —           |
| 309 Ouvrages, non spécialement dénommés, de métaux communs, dorés ou argentés fins ou incrustés d'or ou d'argent; aussi fils et fils léoniens dorés ou argentés fins; ouvrages de pierres mi-précieuses, même montés; perles fausses; dents artificielles, ouvrages de perruquier; ouvrages de fils ou de fils léoniens faux; montures de lorgnettes, verres à lunettes, etc. . . . . | 100. —            | 50—100           |
| 313 Biffer les mots «montures de lorgnettes, verres à lunettes, etc.» . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |                  |
| 314 Fils léoniens faux; argent en feuilles fin; or et argent en feuilles faux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 50. —             | 50. —            |

L'exposé des motifs du projet de tarif douanier renferme, entre autres, les renseignements suivants:



**Chocolat.** Plusieurs chambres de commerce (Vienne, Prague, etc.) se sont prononcées en faveur d'une élévation des droits sur le cacao moulu, le chocolat, etc., cela en considération des faveurs accordées par la France à l'exportation de ces produits, du droit peu élevé perçu par la Suisse sur le cacao en fèves et de l'exemption de droits existant en Hollande. Quelques-unes des demandes vont même beaucoup plus loin que les propositions du gouvernement, non seulement à l'égard du taux des droits, mais aussi en ce qu'elles réclament une distinction entre le cacao moulu dégraissé ou non dégraissé.

Les calculs auxquels le gouvernement s'est livré l'ont amené à la conviction qu'une élévation à 60 fl. du droit sur tous les produits du cacao, n° 91 du tarif, assurait aux fabricants de chocolat autrichiens une protection suffisante et qui dépasse même, par exemple, celle dont jouissent les fabricants allemands. Il a paru que, par *considération pour la Suisse*, il n'était pas opportun d'aller plus loin et que la distinction entre le cacao moulu dégraissé ou non dégraissé (que la différence de valeur motiverait d'ailleurs) ne saurait être recommandée eu égard aux difficultés qui en résulteraient pour l'expédition douanière.

**Horlogerie.** Les fournitures d'horlogerie qui maintenant déjà sont fabriquées dans plusieurs établissements d'Autriche, doivent, par une conséquence logique, comme étant des produits de l'industrie métallurgique la plus fine, payer un droit au moins égal à celui des ouvrages en métal fins (n° 280 du tarif) ou comme instruments (n° 299 b); c'est pour cette raison qu'il est proposé d'élever de 30 fl. à 50 fl. le droit sur les fournitures d'horlogerie (n° 304).

Pour les horloges et les mouvements d'horlogerie du n° 805 du tarif, les montres et les horloges de tour non comprises, le droit est élevé à 100 fl., soit à la hauteur du droit allemand. La situation difficile de l'industrie horlogère en Autriche attribuée principalement à la production usinière de mauvaises marchandises par l'Amérique, l'Allemagne et la France, dont le bon marché et l'apparence extérieure captivent le public, est le motif par lequel cette élévation est justifiée.

**Zollwesen des Auslandes.** — Peru. Der peruvianische Konsul in New-York hat laut «New-Yorker Handels-Ztg.» folgende, vom 18. März 1886 datirte Verfügung seiner Regierung bekannt gemacht:

„Eigentümer oder Konsignatoren von nach Peru versandten Cargos müssen denselben von dem betreffenden peruvianischen Konsul beglaubigte Fakturen beilegen als Beleg des Manifestes, welches Artikel 38 der Kommerziellen Regulationen zufolge präsentiert werden muß.

Auf Waaren, für welche keine beglaubigten Fakturen beigebracht werden können, muß außer dem durch den Tarif festgesetzten Zoll ein Zuschlagszoll von 25 % entrichtet werden; wenn die betreffenden Waaren zu zollfreier Einfuhr berechtigt sind, wird in einem solchen Falle von denselben ein Zoll von 25 % auf ihren Totalwerth erhoben werden.

Der Kapitän eines in einen peruvianischen Hafen einlaufenden Fahrzeuges, welcher nicht mit den von einem peruvianischen Konsul gehörig beglaubigten Dokumenten versehen ist, muß, je nach der Wichtigkeit des Falles, eine Geldbuße von 100 bis 1000 Soles erlegen, ohne daß er dadurch indessen von Ausführung der Bestimmungen des Artikels 28 der Kommerziellen Regulationen befreit wird.

Die in Rede stehende Geldbuße wird nicht auferlegt werden, wenn der betreffende Kapitän nachweisen kann, daß er ohne seine Schuld nicht im Besitze der betreffenden Dokumente ist, d. h. wenn er z. B. Schiffbruch gelitten, wenn sein Fahrzeug durch Feuer beschädigt oder von Piraten geplündert worden, oder wenn das Schiff nicht für einen peruvianischen Hafen bestimmt war, sondern nur durch Noth gezwungen war, in einen solchen einzulaufen.

Die Bestimmungen der Kommerziellen Regulationen vom 16. Dezember 1864, wenn immer dieselben durch die Konsular-Regulationen vom 22. Juni 1876 ersetzt worden, werden für ungültig erklärt.

Kein Manifest und keine Faktura sowie keine Abschrift davon für Waaren, welche von irgend einem fremden Hafen nach Peru verschifft worden sind, haben irgend welchen gesetzlichen Werth und gelten nicht als authentisch, so lange dieselben nicht im Verschiffungshafen dem peruvianischen Konsularbeamten zur Beglaubigung vorgelegt und von diesem mit seinem Siegel und seiner Unterschrift versehen worden sind.

Alle Fahrzeuge und Waaren, welche mit Außerachtlassung der erwähnten Formalitäten fünfzehn Tage, nachdem der Konsul des betreffenden Distriktes die oben erwähnten Regulationen veröffentlicht, irgend einen Hafen verlassen, sind den betreffenden angeführten Strafen unterworfen.

(Peruvianische Konsulate sind in Hamburg, Bordeaux, Havre, Marseille, Genua, Triest, Liverpool etablirt. — Die Red.).

**Geschäftsbarometer.** Je höher der Stand des Wechselportefeuilles der Banken, je näher eine Geschäftskrise; je höher dagegen die Baarbestände der Banken, je näher eine Periode des Geschäftsaufschwunges — die Wahrheit dieser Sätze soll u. A. durch eine graphische Statistik bewiesen werden, welche auf Grund des Portefeuilles und der Baarschaft der Banque de France bearbeitet worden ist. Das Tableau weist bis zum

Jahre 1847 zurück und verzeigt stets nach einem sehr hohen Stand des Portefeuilles eine Krisis, nach einem sehr tiefen Stand eine gute Geschäftszeit. Jahre starker Krisis waren in Frankreich 1847, 1857, 1865, 1870, 1873, 1882; Jahre des Geschäftsaufschwunges dagegen 1852, 1859, 1868, 1877. Ende 1885 waren die Baarbestände sehr groß (2175 Millionen Franken, wie 1877), demnach müßte das Jahr 1886 ein gutes Geschäftsjahr werden.

**Baromètre des affaires.** La loi économique qui semble régir les crises et les reprises d'affaires a été de nouveau mise au jour par un intéressant tableau graphique de M. Jacques Siegfried de Paris. De ce tableau on peut conclure que l'augmentation constante du portefeuille des banques indique une tendance à la crise commerciale; tandis que le retour à l'état prospère est signalé par l'accroissement continu de l'encaisse. En effet, les années 1847, 1857, 1865, 1870, 1873, 1882, pendant lesquelles le portefeuille de la Banque de France avait atteint un niveau très élevé, ont précisément été des années de crises pour la France; au contraire, les années 1852, 1859, 1868, 1877 qui ont été des années prospères, sont aussi celles pendant lesquelles l'encaisse a été la plus forte. L'encaisse de la Banque de France étant très élevée à la fin de 1885 (2175 millions comme en 1877), on doit en déduire que l'année 1886 marquera un retour à la prospérité.

**Bijouterie.** On écrit au *Genevois* qu'une assemblée d'ouvriers, etc., convoquée par l'association des ouvriers ressortissants de la fabrique de bijouterie, s'est réunie le 19 mai à Genève pour discuter la situation de cette industrie et arrêter les termes d'une pétition à adresser au conseil d'Etat genevois. Comme remèdes à la situation actuelle on propose la nomination d'une commission composée d'ouvriers, de fabricants et de marchands compétents qui étudieraient la question au point de vue des mesures, à prendre notamment de l'augmentation des droits d'entrée, du contrôle obligatoire pour la bijouterie se vendant en Suisse et de la création de comptoirs nationaux de vente à l'étranger. Les opinions ont été partagées à l'égard de ces diverses propositions et il sera tenu compte des observations présentées dans une nouvelle rédaction définitive de la pétition projetée.

**Horlogerie étrangère.** Dans une réunion de fabricants d'horlogerie qui a eu lieu à Besançon, le 17 mai, la commission municipale chargée de rechercher les causes de la crise a rendu compte des premiers travaux et entendu la lecture d'un travail concluant à la formation d'un *syndicat d'exportation*. Aucune objection n'a été faite contre cette proposition qui a réuni aussitôt l'adhésion de quarante personnes.

(Moniteur de la bijouterie et de l'horlogerie.)

**Stickerei in Sachsen.** Dem Zentralverband der sächsischen Stickerei-Industrie gehören gegenwärtig 1751 Mitglieder mit 3955 Maschinen an. Am 13. ds. fand eine Delegiertenversammlung statt, an welcher beschlossen wurde: 1) den Minimallohn nach der Stichzahl eines Nädlig zu klassifizieren und zwar folgendermaßen: Muster, bei welchen ein Nädlig bis zu 140 Stiche ergibt, werden mit Mk. 1. 60 berechnet, 140—180 Stiche mit Mk. 1. 50, 180 Stiche und darüber Mk. 1. 40; 2) daß die Löhne sich gegen sofortige Kasse ohne jeden Skontoabzug verstehen und spätestens innerhalb der nächsten 14 Tage nach Ablieferung der Arbeit geregelt sein müssen.

**Neuer Webstoff.** Ein Industrieller in Maastricht (Holland), Namens Béraud, benützt die Faser, welche den Torf umgibt, zur Herstellung von Gespinnsten, welche, wenn mit 40—50 % Wolle verweben, einen sehr haltbaren und wenig kostspieligen Kleiderstoff geben sollen.

**Achtstündige Arbeit.** Amerikanische Blätter berichten von einer Agitation der Arbeiter in New-York zu Gunsten von nur achtstündiger Arbeit. Einstweilen ist diese Agitation wohl nicht ernst zu nehmen.

**Musées d'exportations.** Un musée d'exportation sera installé à Vienne, le mois prochain, dans le bâtiment des dominicains.

**Télégraphes.** La ligne Bangkok-Saïgon est rétablie.

## Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

### Bezirksgericht Aarau. Mortifikationsbegehren.

Es wird vermißt: Die Lebensversicherungspolice Nr. 202,455, vom 23. August 1869, zu Gunsten des F. Bircher, Notar in Aarau, auf die Lebensversicherungsgesellschaft «Germania» in Stettin, lautend auf den Betrag von Fr. 2000.

An den allfälligen Inhaber der beschriebenen Werthurkunde ergeht nun gemäß § 303 d. der C. P. O. die Aufforderung, die Rechte, welche er daraus herzuleiten denkt, bis zum 3. Juli 1886 beim hierseitigen Gerichte geltend zu machen, widrigenfalls die genannte Urkunde als nichtig und kraftlos erklärt würde.

Aarau, den 22. Mai 1886.

Der Gerichtspräsident:

Schoder.

Der Gerichtsschreiber:

R. Leupold.

In Folge Verkaufs der Liegenschaften an die Herren Schürch & Blohorn in Solothurn, tritt die **Aktiengesellschaft**

### Tabak- & Cigarrenfabrik Solothurn

in Liquidation. Allfällige Forderungen sind an den Liquidator, Herrn Carl Kottmann in Solothurn, einzugeben.

Solothurn, den 20. Mai 1886.

Tabak- & Cigarrenfabrik Solothurn in Liquidation.

Der Direktor:

C. Kottmann.

### Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Annahme der Sonn- und Feiertage täglich.

Preis jährlich Fr. 7

Abonnemente nehmen alle Postbüreaux entgegen

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des *Schweiz. Handelsamtsblattes*) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce*) à Berne

## LA GENEVOISE Genfer Lebensversicherungs-Gesellschaft Sitz in Genf: Rue de Hollande 10.

**Herren**  
Aubert, L., eidgen. Oberst a. D., *Präsident*.  
Chauvet, H., in Firma Chauvet, Heim & C<sup>ie</sup>.  
Chenevière, A., ehemaliger Nationalrath, in Firma A. Chenevière & C<sup>ie</sup>.  
Darier-Rey, J., in Firma Darier & C<sup>ie</sup>.  
Galopin, A., » » Galopin frères & C<sup>ie</sup>.  
Lenoir, D., » » Lenoir Poulin & C<sup>ie</sup>.  
Mussard, H., Verwaltungsrath der Handelsbank.  
Odier, James, in Firma Lombard, Odier & C<sup>ie</sup>.  
Soret, L., Professor und Verwaltungsrath der Gasindustrie-Gesellschaft.  
Verdier, F., Advokat.

**Versicherungen auf Lebensdauer, Gemischte, auf bestimmte Zeitfrist etc.**  
**Aufgeschobene Kapitalien, sofort zu beziehende und aufgeschobene Leibrenten.**  
**Alterspensionskasse.**



Behörden, Vereinen, sowie dem Tit. Handelsstande empfiehlt sich zur Anfertigung aller vorkommenden Druckarbeiten bestens die

**Buchdruckerei JENT & REINERT, BERN.**

Rasche und geschmackvolle Ausführung wird zugesichert.